

HIERONYMUS.

ΕΥΣΕΒΙΟΣ.

EUSEBIUS.

CHIDON AREA. Vide AREA CHIDON.

¹ CHILON, in terra Juda.

Χειλὼν, φυλῆς Ἰούδα.

CHILON, tribus Juda.

² CHIMARRUS, id est, torrens Cedron (de quo & supra) inter montem Oliveti, & Hierusalem, ubi Dominum Salvatorem Joannes Evangelista narrat traditum.

Χειμάρρην Κέδρων, πρὸ τῆς Ἱερουσαλὴμ, ἐνθα ὁ Χριστὸς παρεδόθη, ὡς φησιν ὁ εὐαγγελιστὴς Ἰωάννης.

TORRENS Cedron, ante Hierusalem, quo loco Christus est traditus, ut ait Joannes Evangelista.

³ CHISIL, in tribu Juda.

Χοιλὴ, φυλῆς Ἰούδα.

CHOELE, tribus Juda.

CHIUS, Aegæi maris insula.

⁴ CHOBÀ, ad levam partem Damasci. Est autem Chobaa villa in iisdem regionibus habens accolae Hebræos, qui credentes in Christum omnia legis præcepta custodiunt, & à principe Hæreseos Ebionitæ nuncupantur. Contra istiusmodi dogma Paulus Apostolus scribit ad Galatas.

Χωβὰ, ἥ ἐστὶν ἐν ἀριστερᾷ Δαμασκού. ἔστι δὲ καὶ Χωβὰ κώμη ἐν τοῖς αὐτοῖς μέσσοις, ἐν ᾗ εἰσὶν Ἑβραῖοι οἱ εἰς Χριστὸν πιστεύσαντες Ἑβραῖοι καλούμενοι.

CHOBÀ, quæ est in læva Damasci. Est autem etiam Choba vicus in iisdem partibus, in quo sunt Hebræi qui in Christum credentes Ebionitæ vocantur.

⁵ CHOBAR, flumen Babyloniorum, sicut in Ezechiele & Hieremia scribitur.

Χωβὰρ, ποταμὸς Ἀσσυρίων ὡς ἐν Ἰεζεχίηλ.

CHOBAR, fluvius Assyriorum, ut in Ezechiele.

⁶ CHOMARIM, ubi Josias simulacra combussit.

Χωμαρρεῖ, ὅτι κατέκαυσεν ἐκεῖ τὰ εἰδωλά Ἰωσίας.

CHOMARRI, (locus ita dictus) quod ibi combusserit idola Josias.

⁷ CHORATH, torrens trans Jordanem, ubi absconditus est Elias e regione ejusdem fluminis.

Χορὰ, χειμάρρην ἐπέκεινα τοῦ Ἰορδάνου.

CHORRA, torrens trans Jordanem.

⁸ CHOREB, mons Dei in regione Madian, juxta montem Sina supra Arabiam in deserto: cui jungitur mons & desertum Saraceno- rum, quod vocatur Pharan. Mibi autem videtur quod duplici nomine idem mons nunc Sina, nunc Choreb vocetur.

Χορὴβ, ὄρος τοῦ Θεοῦ ἐν τῇ χώρᾳ Μεδιάν. παράκειται τῷ ὄρει Σινᾷ ὑπὲρ τὴν Ἀραβίαν ἐπὶ τῆς ἐρήμου.

CHOREB, mons Dei in regione Madian. Vicinus est monti Sinæ supra Arabiam in deserto.

⁹ CHOROZAIN, oppidum Galilææ, quod Christus propter incredulitatem miserabiliter deplorat ac plangit. Est autem nunc desertum, in secundo lapide à Capharnaüm.

Χωραζαῖν, κώμη τῆς Γαλιλαίας ἣν ὁ Χριστὸς ὡς ταναΐζει κατὰ τὸ εὐαγγέλιον. καὶ νῦν ἐστὶν ἐρημος, διεσπᾶσα τῆς Καφαρναούμ σημεῖοις.

CHORAZIN, vicus Galilææ, quem Christus miserè deplorat juxta Evangelium: ac nunc est desertus, distans Capharnaüm duodecim passuum millibus.

N O T A.

res legendum, non Cypricittium, ut una voce per absurdè legit Benedictinus Parisiensis. Nemini non notum est Citiūm Cypri oppidum, vel ob Zenonem Dialecticorum Principem, qui in eo natus erat. Laza quidem nulla fuit in insula Cypri, sed ubi fuerit hæc nova Laza non constat, nam Chitthæorum familia non uno fortè in loco habitavit. Potissimas tamen sedes habuit ad austrum Judææ, ut diximus ad Gen. x. 15. Fortè, sicut conjicit Bonfrerius, in Commentario ad Judices, eadem ac Λάσσα fuit Arabiæ urbs, de qua Josephus Antiq. Jud. Lib. xiv. c. 2. in fine. CLERICUS.

1. Hæc non videtur alia ab ea, quæ Jos. 15. v. 51. Olon. Jos. 21. v. 15. Holon, & 1 Paral. 6. v. 58. Helon, in Hebræo חֶלֶן Cholon vel חֶלֶן Chilen dicitur. BONFRERIUS.

2. Vox Græca est χειμάρρην significans in genere torrentem, non in particulari torrentem Cedron: sed neque usquam Septuaginta Interpretes ea in ea significatione particulari utuntur, nisi addita voce Cedron; aliquando etiam loco χειμάρρην Hebræam vocem retinent, & dicunt Nachal Cedron, ut Hierem. 31. v. 40. IDEM.

3. Hæc in versione nostra, Jos. 15. v. 30. Cesil appellatur. IDEM.

4. In versione nostra Hoba appellatur, Gen. 14. v. 15. ubi & ad lævam Damasci; hoc est, partem Aquilonarem constituitur. IDEM.

5. De hoc fluvio maximè meminit Ezechiel, apud quem multi Judæorum è transmigratione habitabant, ubi & Ezechiel nonnullas suas revelationes habuit, imprimisque illustrem illam de quatuor animalibus Cap. 1. IDEM.

6. Hæc hanc vocem in versione Septuaginta Interpretum, 4 Reg. 23. v. 5. loci tamen nomen non est, sed rei potius combustæ. Hieron. in nostra versione pro eo quod Septuaginta Interpretes dixerunt καὶ κατέκαυσεν τὰς χωμαρρεῖς, & combussit Chomarim, habet: & delevit αὐτοὺς: item Pagninus, Vatablus, Latinus Chaldaicæ paraphrasis Interpres, aliique, Hebræa voce כְּמָרִים chemarim intelligunt Sacerdotes & sacrificulos: fuisseque rem huic affinem indicant quæ ibi subjiciuntur: & eos qui adolebant Baal & Soli & Lazæ. Sed de his suo loco. IDEM.

7. Hic in versione nostra Carith appellatur, 3 Reg. 17. v. 3, 5. ibi Elias à corvis panem ei deferentibus pastus est. Hieronymus, vel Eusebius hic trans Jordanem statuit, Adrichomius cis Jordanem in tribu Ephraim, eo ferè loco ubi conjungitur tribus Ephraim tribui Benjamin juxta Jordanem. Videtur hæc opinio veritati propior: si enim hic torrens fuisset trans Jordanem, non fuisset à Deo dictum Eliæ cis Jordanem exire: Vade contra Orientem, & absconde te in torrente Carith, qui est contra Jordanem, sed qui est trans Jordanem: & fortè hic ab Hieronymo, contra Jordanem scriptum est, quod in trans Jordanem mutatum est. IDEM.

8. In versione nostra Horeb appellatur; ita dictus ab ariditate & siccitate, quam vox ista Hebræis significat. Sitne autem inter Horeb & Sinai nomen distinctio statuenda, eam quæstionem pertractavimus, Exodi 3. v. 1. De hujus montis distantia à finibus Australibus Terræ Promissæ, vide quæ nos diximus, Deut. 1. v. 2. & quæ dicemus 3 Reg. 19. v. 8. IDEM.

9. Hæc Chorozain in versione nostra appellatur. Mirum est hic asseri Galilææ civitatem, cum Galilæa omnis cis Jordanem esset: hæc autem omnium ferè quod sciam sententia, trans Jordanem ad stagnum Genesareth sita fuisse asseratur. Capharnaüm distantem facit Adrichomius duabus leucis versus Orientem; totidem vel paulo amplius Brochardus. Fuit una è Decapoleos civitatibus. IDEM.

10. Καλέμνοι In versione Hieronymi, flagitio Typothetarum, erant tantum hic duæ primæ syllabæ vocis custodiunt, reliquis omis- sis, quæ ex Parisina Editione restituimus. CLERICUS.

11. Ταναΐζει Non est miserabiliter deplorat ac plangit, sed miseram predicat: ut μακαρίζω non est felicitatem gratulari, sed felicem predicare. Vide Matth. xi. 21. IDEM.

12. 18. Lege ex Hieronymo β'. Ejus ultima verba, Est autem &c. de- cerant in Bonfreriana editione, suntque ex Parisina. IDEM.